



 Ettlingen

17. Int. Klavierwettbewerb Ettlingen

Ettlingen Int'l Piano Competition

Online Finale 2020

7.-9. August 2020



Member: Alink-Argerich-Foundation

European Union of Music Competitions for Youth

## STADT ETTLINGEN, KULTURAMT

Veranstalter

## WOLFGANG MANZ

Künstlerischer Leiter

## FRANK REICH

Organisationsleiter



## SEKRETARIAT

Musikschule der Stadt Ettlingen

Pforzheimer Straße 25

76275 Ettlingen

Deutschland

Telefon: +49 7243 101-448

Telefax: +49 7243 101-180

info@pianocompetition.org

www.pianocompetition.org

## EINLEITUNG

- Die Stadt Ettlingen hat wie geplant die Vorauswahl zum 17. Internationalen Klavierwettbewerb Ettlingen durchgeführt. Das Gremium der Vorauswahl hat daraufhin aus den 288 Anmeldungen 112 Teilnehmende zum Wettbewerb zugelassen.
- Bedingt durch die Corona-Pandemie können jedoch die für den 8. bis 16. August 2020 in Ettlingen vorgesehenen Wertungsspiele nicht durchgeführt werden. Wir bitten um Ihr Verständnis.
- Aufgrund der speziellen Situation haben sich die Veranstalter entschlossen, in jeder Kategorie die 20 Bestplatzierten der Vorauswahl zum Online Finale 2020 einzuladen.
- Mit ihrer Teilnahme überlassen alle Teilnehmenden dem Wettbewerb die Rechte an während des Wettbewerbs gemachten Aufnahmen, deren Reproduktion und Verteilung. Für Bild- und Tonaufnahmen während des gesamten Wettbewerbs können sie kein Honorar beanspruchen.
- Im Falle übersetzungsbedingter Meinungsverschiedenheiten ist der deutsche Text dieser Broschüre maßgeblich.

Int. Klavierwettbewerb Ettlingen

Online Finale 2020

7.-9. August 2020





## REPERTOIRE KATEGORIE A

- Das Online Finale in Kategorie A verläuft in einer Runde.
- Verlangt ist eine Video-Aufnahme mit allen Werken, die bei der Anmeldung ursprünglich angegeben wurden.
- **Die Gesamtspieldauer soll mindestens 20 Minuten, höchstens jedoch 25 Minuten betragen.**
- Innerhalb der vorgeschriebenen Spieldauer sind Wiederholungen nach Belieben möglich.
- Die Reihenfolge der Stücke ist frei wählbar.
- Alle Werke sind auswendig vorzutragen.

## REPERTOIRE KATEGORIE B

- Das Online Finale in Kategorie B verläuft ebenfalls in einer Runde.
- Verlangt ist eine Video-Aufnahme mit folgenden Werken:
  1. Der Haydn-Satz aus Punkt 1 des Repertoires, wie bei der Anmeldung ursprünglich angegeben, ohne Wiederholungen.
  2. Alle Werke der zweiten Runde, wie bei der Anmeldung angegeben.
- **Die Spieldauer soll mindestens 35 Minuten, höchstens jedoch 45 Minuten betragen.**
- Innerhalb der vorgeschriebenen Spieldauer sind Wiederholungen nach Belieben möglich.
- Die Reihenfolge der Stücke ist frei wählbar.
- Alle Werke müssen auswendig vorgetragen werden.

## REGISTRIERUNG

- **Die Registrierung für das Online Finale erfolgt bis spätestens 1. Juni 2020 auf <https://portal.pianocompetition.org>**
- Danach sind keine weiteren Registrierungen möglich.
- Es müssen die Login-Daten (E-Mail und Passwort) der ursprünglichen Anmeldung verwendet werden.

## TEILNAHMEGEBÜHR

- Den nicht zum Online Finale Zugelassenen entstehen keine Gebühren.
- Die Teilnahmegebühr für Zugelassene beträgt 60 Euro und muss bis zum 1. Juli 2020 überwiesen werden.
- Die Überweisung erfolgt spesenfrei für den Empfänger an „Piano Ettlingen“, IBAN DE73 6605 0101 0707 05 bei der Sparkasse Karlsruhe, BIC KARSDE66.
- Auf der Überweisung muss der vollständige Name der Teilnehmenden angegeben sein.
- Im Falle eines späteren Rücktritts von der Teilnahme kann die Gebühr nicht rückerstattet werden.

## JURY

Wolfgang Manz, Deutschland (Vorsitzender)  
Christopher Elton, Großbritannien  
Ivan Klansky, Tschechien  
Kristin Merscher, Deutschland  
Zhe Tang, China

## BEWERTUNG

- Die Darbietungen der Teilnehmenden werden nach einem Punktesystem bewertet.
- Jurymitglieder dürfen Teilnehmende, die sie in den letzten zwei Jahren unterrichtet haben, nicht bewerten.
- Die Entscheidungen der Jury sind endgültig und nicht anfechtbar.

## PREISE UND AUSZEICHNUNGEN

| Kategorie A         | Kategorie B         |
|---------------------|---------------------|
| 1. Preis 1.500 Euro | 1. Preis 3.000 Euro |
| 2. Preis 750 Euro   | 2. Preis 1.500 Euro |
| 3. Preis 500 Euro   | 3. Preis 1.000 Euro |

- Förderpreise (Kategorie A und B)
- Besondere Anerkennung für junge Talente (Kategorie A)
- Haydn-Preis (Kategorie B)
- EMCY-Sonderpreis (Kategorie B)
- Der erste Preis beider Kategorien kann nicht geteilt werden.
- Ein oder mehrere Preisträgerinnen bzw. Preisträger werden eingeladen, ein Konzert in Ettlingen zu geben. Darüber hinaus besteht eine Einladung zu einem Klavierabend in Trier (Deutschland).
- Ausgewählte Teilnehmende werden zu einem Meisterkurs an der Junior Akademie Eppan (Italien) eingeladen.

## ZEITLICHER ABLAUF

- Aufnahme und Hochladen der Video-Aufnahmen  
Mo 20. Juli bis Fr 31. Juli

Genauere Informationen über die Aufnahme und das Hochladen des Videos werden den Teilnehmenden rechtzeitig mitgeteilt.

- Video-Streaming für Jury und Publikum  
Fr 07. bis So 09. August
- Bekanntgabe der Ergebnisse  
So 09. August, nach 20:00 Uhr
- Online-Video-Präsentation der Preisträger  
So 16. August, 20:30 Uhr



Ettlingen Int'l Piano Competition

Online Finals 2020

August 7-9, 2020



ENGLISH

7

TOWN OF ETTLINGEN,  
OFFICE OF CULTURAL AFFAIRS

Organizer

---

WOLFGANG MANZ

Artistic Director

---

FRANK REICH

Managing Director

---

COMPETITION OFFICE

Musikschule der Stadt Ettlingen

Pforzheimer Str. 25

76275 Ettlingen · Germany

Telefon: +49 7243 101-448

Telefax: +49 7243 101-180

info@pianocompetition.org

www.pianocompetition.org



---

## INTRODUCTION

- As planned, the city of Ettlingen organised the preliminary judging for the 17th Ettlingen International Piano Competition. The jury for the pre-selection approved 112 participants from the 288 applications.
  - Due to the corona pandemic, however, the auditions scheduled for August 8 to 16, 2020 in Ettlingen cannot take place. We ask for your understanding.
  - Nonetheless, the organisers decided to invite the 20 best-ranked applicants in each Category to the Online Finals 2020.
  - By participating in the Online Finals, all candidates cede to the competition the right to record, reproduce and distribute their performances in the competition. Fees may not be claimed by any competitor on account of recordings or broadcasts made during the whole competition.
  - In the event of disagreements or differences of opinion arising from translation, the German text of this brochure is definitive.
-



## REPERTOIRE CATEGORY A

- The Online Finals for Category A will take place in one round.
- A video recording of all works that were originally listed in the application is required.
- **The total playing time must amount to at least 20 minutes, but must not exceed 25 minutes.**
- Competitors may perform their programme with or without repeats, as long as the total length of the programme remains within the prescribed playing time
- The order of the pieces is at the discretion of the participant.
- All pieces must be played from memory.

## REPERTOIRE CATEGORY B

- The Online Finals for Category B will also take place in one round.
- A video recording with the following works is required:
  1. The first movement of the Haydn-Sonata, as originally listed in the application, repertoire section 1, without repeats.
  2. All works of the second round, as stated in the application
- **The total playing time must amount to at least 35 minutes, but must not exceed 45 minutes.**
- Competitors may perform their programme with or without repeats, as long as the total length of the programme remains within the prescribed playing time
- The order of the pieces is at the discretion of the participant.
- All pieces must be played from memory.

## REGISTRATION

- **Registration for the Online Finals must be made until June 1, 2020 at the latest, using <https://portal.pianocompetition.org>**
- After the deadline, no further registrations are possible.
- The login data (email and password) of the original registration must be used.

## ENTRANCE FEE

- Applicants who have not been accepted to the Online Finals are not obliged to pay a fee.
- The entrance fee for the Online Finals is 60 Euro and this must be paid by July 1, 2020.
- It should be made payable free of charge for the payee to „PianoEttlingen“, Account IBAN DE73 6605 0101 0001 0707 05 at the Sparkasse Karlsruhe, Kaiserstraße 223, 76133 Karlsruhe, Germany Bankcode (BIC) KARSDE66.
- On payment the full name of the competitor should be given.
- The fee cannot be refunded in the case of applicants who have been accepted on the grounds of their recording and have then decided to withdraw.

## JURY

Wolfgang Manz, Germany (President)  
 Christopher Elton, Great Britain  
 Ivan Klansky, Czech Republic  
 Kristin Merscher, Germany  
 Zhe Tang, China

## ADJUDICATION

- The competitor's performance will be assessed on a points system.
- If a member of the jury has taught a competitor within the last two years, he will abstain from assessing that competitor.
- The decisions of the jury are final and not subject to question, review or appeal.

## PRIZES AND AWARDS

| Category A   |            | Category B   |            |
|--------------|------------|--------------|------------|
| First Prize  | 1.500 Euro | First Prize  | 3.000 Euro |
| Second Prize | 750 Euro   | Second Prize | 1.500 Euro |
| Third Prize  | 500 Euro   | Third Prize  | 1.000 Euro |

- Encouragement Awards (Categories A and B)
- Special commendation for young talents (Category A)
- Haydn-Prize (Category B)
- EMCY Special Prize (Category B)
- The First Prize of both categories cannot be shared.
- One or more prizewinners are invited to give a concert in Ettlingen. In addition to this there is an invitation to perform a piano recital in Trier (Germany).
- Selected participants will be invited to a master class at the Junior Academy Eppan (Italy).

## ORDER OF EVENTS

- Recording and upload of the video recordings  
 Mon, July 20 to Fri, July 31

The participants will be informed timely about the recording and uploading of the video.

- Video-Streaming for jury and audience  
 Fri, August 07 to Sun, August 09
- Announcement of the results  
 Sun, August 09, after 20:00h
- Online video presentation of the prizewinners  
 Sun, August 16, 20:30h

**A****B****1988**

1. Hannes Rox, DE
2. Ikuho Sato, JP
3. Rafal Luszczewski, PL
4. Marret Popp, DE
5. Bogdan Paschovski, BG

**1990**

1. Sun-Hee Kim, KR
2. Mark Hay Choi, CA
3. Min-Jung Kim, KR
4. Antonino Siringo, IT
5. Julia Fedulajewa, SU

**1992**

1. Ayako Uehara, JP
2. Ning Bo Miao, CN
3. Finghin Collins, IE
4. Lioudmila Tchoudinova, RU
5. Rina Kajiwara, JP

**1994**

1. Lang Lang, CN
2. Chi Wu, CN
3. Céline Greco, FR
4. Artem Lavrinenko, UA
5. Yunjie Chen, CN

**1996**

1. Leonid Egorov, RU
2. Boris Giltburg, IL
3. Piotr Szychowski, PL
4. Xiaoming Zhu, CN
5. Robert Umanski, UA

**1998**

1. Rina Sudo, JP
2. Igor Levit, RU
3. Yu Jia Wang, CN
4. Stanislav Kristenko, UA
5. Wen Yu Shen, CN

**2000**

1. Lise de la Salle, FR
2. Meng Yang Pan, CN
3. Eun Nyung-Erika Chun, KR
4. Alexander Stepanov, RU
5. Nicolai Gerassimez, DE

**2002**

1. Misuzu Kikuchi, JP
2. Alexej Gorlatch, UA
3. Harim Sandra Song, KR
4. Hui Wu, CN
5. Ryutaro Suzuki, JP

**Ländercodes/Country Codes**

AM Armenia, AT Austria, AU Australia, BE Belgium, BG Bulgaria, BR Brazil, BY Belarus, CA Canada, CH Switzerland, CN China (People's Republic), CZ Czech Republic, DE Germany, FR France, GE Georgia, GB Great Britain, HK China (Hong Kong), HR Croatia, HU Hungary, ID Indonesia,

**A****B****2004**

1. Duanduan Hao, CN
2. Qizhen He, CN
3. Fuko Ishii, JP
4. Anna Buchberger, DE
5. Tomoki Kitamura, JP

**2006**

1. Ching Toa Aristo Sham, HK
2. Nansong Huang, CN
3. Wai Yin Wong, HK
4. Jung-Eun Kim, KR
5. Aika Kondo, JP

**2008**

1. Zi Ye, CN
2. Zuhao Liu, CN
3. Arisa Onoda, JP
4. Saya Ota, JP
5. Misora Ozaki, JP

**2010**

1. Eric Lu, USA
2. Micah McLaurin, US
3. Kon Ui Pak, KP
4. Asagi Nakata, JP
5. Stephanie Onggowinoto, ID

**2012**

1. Annie Zhou, CA
2. Bolai Cao, CN
3. Wenfang Han, CN
4. Xiaoxuan Li, CN
5. Clara Isabella Siegle, DE

**2014**

1. Joshua Han, AU
2. Ruisi Lao, CN
3. Min Hyeok Park, KR
4. Jae Hong Park, KR
5. Muizi Zhao, CN

**2016**

1. Lauren Zhang, US
2. Hao Wei Lin, TW
3. Fangzhou Ye, CN
4. Hanyuan Zhu, CN
5. Leyla Zeynalova, AZ

**2018**

1. Yu Lei, CN
2. Jinyoung Kweon, KR
3. Curtis Phil Hsu, US
4. Ruogu Wen, CN
5. Eva Garet, RO

IE Ireland, IL Israel, IT Italy, JP Japan, KP Korea (People's Republic), KR Korea (Republic), LT Lithuania, MO China (Macao), NL Netherlands, PL Poland, RO Romania, RU Russia, SE Sweden, TW China (Taiwan), UA Ukraine, UR USSR, US USA, UZ Uzbekistan, YU Yugoslavia

1. Yukiko Shioda, JP
2. Yong-Kyu Lee, KR
3. Angela Brauchle, DE
4. Laurent Boukobza, FR
5. Sara Marjanovic, YU

1. Jarvis Chen, CA
2. Richard Ormrod, GB
3. Gergely Bogányi, HU
4. Maria Ivanova, SU
5. Markus Groh, DE

1. Oleg Roshchin, IL
2. Natalija Orlova, RU
3. Sayaka Hattori, JP
4. Adam Przewlocki, AU
5. Gabrielius Alekna, LT

1. Takeshi Kakehashi, JP
2. Sophie-Mayuko Vetter, DE/JP
3. Ingo Dannhorn, DE
4. Inna Soldatenko, UA
5. Tomoko Uchino, JP

1. Eliane Reyes, BE
2. Severin von Eckardstein, DE
3. Hisako Kawamura, JP
4. Denis Proschaev, UA
5. Noriko Komatsu, JP

1. Boris Giltburg, IL
2. Chiao-Ying Chang, TW
3. Natalia Zagalskaia, RU
4. Martin Helmchen, DE
5. Marianna Shirinyan, AM

1. Yeol Eum Son, KR
2. Masataka Goto, JP
3. Soyeon Kim, KR
4. Akihito Okuda, JP
5. Hee-Ryun Chung, KR

1. Jean-Frédéric Neuberger, FR
2. Hibiki Tamura, JP
3. Alina Pronina, UA
4. Rachel Naomi Kudo, USA
5. Hye Yeon Park, KR

1. Sunwook Kim, KR
2. Soo-Jung Park, KR
3. Hidekazu Yasuda, JP
4. Alexej Gorlatch, DE
5. Natalia Kuchaeva, RU

1. Yuhi Ozaki, JP
2. Ksenia Rodionova, RU
3. Jun-Hee Kim, KR
4. Chenna Lu, CN
5. Haruka Ogawa, JP

1. Zhi Chao Julian Jia, CN
2. Qi Xu, CN
3. Daiki Kato, JP
4. Harim Song, KR
5. Han-Bin Chyung, KR

1. Kaito Kobayashi, JP
2. Aleksandra Swigut, PL
3. Mayuko Motoyama, JP
4. Jamie Bergin, GB
5. MinSoo Hong, KR

1. Ji-Yeong Mun, KR
2. Ryoma Takagi, JP
3. Ke Ma, CN
4. Myeong Hyeon Kim, KR
5. Lin Ye, CN

1. Robert Bily, DE
2. Wei-Ting Hsieh, TW
3. Kyubin Chung, KR
4. Jun Ho Kim, KR
5. Evelyn Mo, US

1. Ivan Krpan, HR
2. Nejc Kamplet, SI
3. Yuewen Yu, CN
4. Kon Ui Pak, KP
5. Giorgio Trione Bartoli, IT

1. Oleksii Kanke, UA
2. Jonas Aumiller, DE
3. Ondrej Zavadil, CZ
4. Rebecca Leung, GB
5. Xiaolu Zang, CN



# Internationaler Klavierwettbewerb Ettlingen.



[sparkasse-karlsruhe.de](http://sparkasse-karlsruhe.de)

**Den Internationalen Klavierwettbewerb Ettlingen begleitet die Sparkasse von Anfang an. Für die Kulturarbeit der Stadt Ettlingen gibt die Sparkasse Karlsruhe die Zukunftsgarantie. Wir sind stolz auf den Kulturschatz der Region und die erfolgreiche Zusammenarbeit für internationale Klaviertalente.**

Wenn's um Geld geht



**Sparkasse  
Karlsruhe**